



## 「結城三代」といわれる丈夫さ

祖母から母へ、母から娘へ。三代を通して着ることができる丈夫さ。日常での使い良さと着心地。着込むほどにしなやかに肌になじみ、新たな風合いを生む結城紬は、長く着続けることで、さらに魅力を増します。

### *Yuki-tsumugi* can last three generations.

A *Yuki-tsumugi kimono* can be worn by three generations. As it ages it becomes more comfortable: the longer you wear it, the more you like it!

삼대가 입어도 헤어지지 않을 정도로 견고하고 또한 오래 입을수록 부드러워지는 장점이 있습니다.

具有结实耐用，可供三代人连续穿用，以及越穿越服帖合身的舒适穿着感等特点。

Es un artículo fuerte, capaz de resistir el uso de tres generaciones; un tejido de gran adaptabilidad que ofrece un tacto extremadamente cómodo para la piel.

มีความทนทานที่สามารถใส่ได้ถึงรุ่นที่สาม  
และยังใส่มากเท่าไรก็จะยิ่งให้ความรู้สึกที่ดีในการสวมใส่ต่อผิว



## 今、そして、その先へ

結城紬は着物だけでなく、バッグや財布、ショールやネクタイ、眼鏡ケースなどいろいろな製品が作られています。伝統を活かしつつ、時代に合った新しいデザインも生まれています。図案をパソコンで作成するなど、技術も進化しています。

### *Yuki-tsumugi* is evolving into new styles.

*Yuki-tsumugi* is now made into various products, such as bags, wallets, shawls, ties, and glasses cases. New designs that reflect today's trends are created on the computer, fusing traditional techniques with new technology.

기모노뿐만 아니라 가방, 지갑, 숄, 넥타이 등 다양한 제품들이 있습니다.

不仅是和服，还用在手包和钱包、披肩和领带等各种产品上。

Es un artículo utilizado no solo para la confección de quimonos sino también para bolsos, carteras, chales, corbatas y muchas cosas más.

ไม่เพียงแต่กิโมโนเท่านั้น แต่ยังผลิตกันซ์ที่หลากหลาย เช่น กระเป๋า กระเป๋าต่างค์ ผ้าพันคอ และเนคไท